



Khalai snakker med plantene

ଖଳାଇ ପ୍ଲାନ୍ଟ୍ସ କୁହାଇଛି / Khalai

- kurdisk (sorani) / bokmål
- Agri Afshin
- Jesse Petersen
- Ursula Nafula

III nivå 2

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Agri Afshin (ckb), Espen Strangere-
Illustrert av: Jesse Petersen

Skrevet av: Ursula Nafula
snakker med plantene

ଖଳାଇ ପ୍ଲାନ୍ଟ୍ସ କୁହାଇଛି / Khalai

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



Depte verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



ئەمە خەلايە. ئەو تەمەنى حەوت سالە. وشەي خەلاي لە زمانى
ئەواندا واتە: "كچى باش."

...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet
hennes betyr "den gode" på språket hennes,
lubukusu.

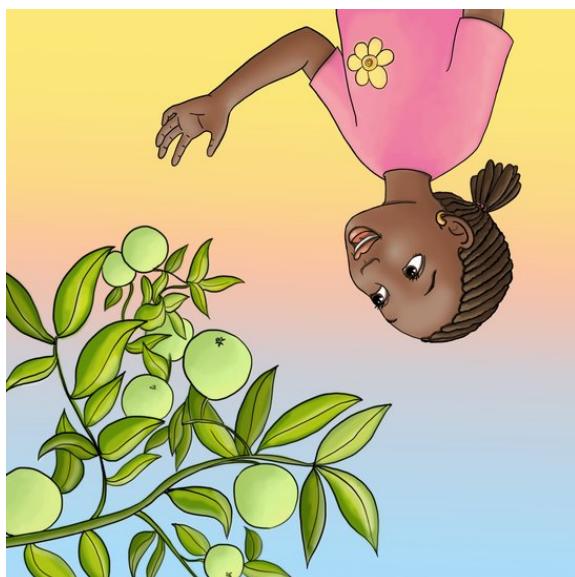
deg stor og gi oss mange modne appelsiner.
appelsinrett. „Vær så snill, appelsinrett, voks
khali! Våkner opp og snakker med

...

„Åh, jeg har ikke hørt det!

„Hva er det du har hørt?“

„Jeg har hørt at du skal tilbake til landet din.“





خه لای ده چیت بُو قوتا بخانه. له رِیگادا له گه ل گژوگیا قسه
ده کات: "تکایه گژوگیا کان، هه میشه سهوز بن و وشك مه بن."
...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."



خه لای ئاهیک هه لدھ کیشى و دەللى: ھېشتا پرته قالەكان
نەگەبیون. دیسان دەللى: "دار پرته قالل، بەيانى يەكتىر دەبىنېنەوه،
لەوانە يە تو پرته قالىكى پېڭەبیوت ھەبى بُو من!"

...

"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin til meg da!"

Når Khalai kommer hjem fra skolen, besøker hun appelsintreet. „Er appelsinenne dinne modne enna?“ spør Khalai.

...

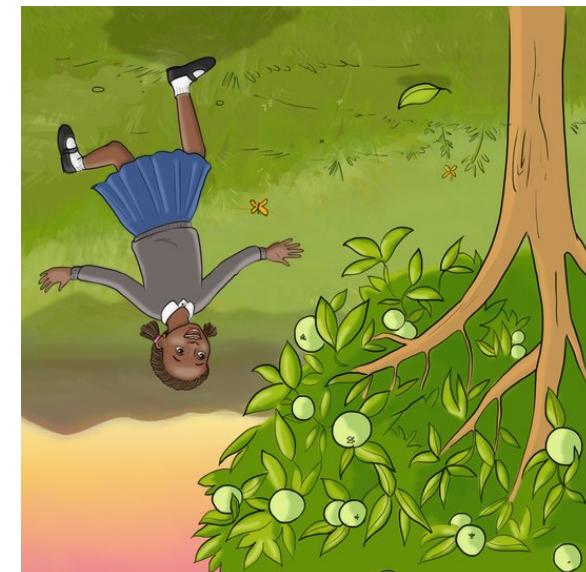
„Åh, det er ikke appelsinenne jeg har“, siger Khalai. „Det er en anden frugt.“



Khalai gør forbi ville blomster. „Vær så snill, blomster, fortsætt å blomstre så jeg kan sette blomster i høret.“

...

„Åh, det er ikke appelsinenne jeg har“, siger Khalai. „Det er en anden frugt.“





له قوتايخانهش، خه لای له گه ل دره خته کهی ناوه راستی باخچهی
قوتايخانه کهیان قسه ده کات: "تکایه دره خته که، لقی گه ورہ
دروست بکه بو ئه وهی ئیمه بتوانین له ژیر سیبەرە کە تدا
بخوینىنه وھ."
...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, vokser ut store grener så vi kan lese under skyggen din."



خه لای له گه ل گیاپەر زینى قوتايخانه که، قسە ده کات: "تکایه، زۆر
گه ورہ بە و رېگە لە کەسانى خراپ بگەرە لە هاتنە ژوورە وھیان."
...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin.
"Vær så snill, vokser deg stor og stopp
uvedkommende fra å komme inn."